

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen

Internationale vereniging « Communauté Chrétienne d'Auxiliaires pour l'Université africaine », te Brussel. — Rechtspersoonlijkheid. — Statuten. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 6 augustus 1980 :

1. wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Communauté Chrétienne d'Auxiliaires pour l'Université africaine », (C.A.U.A.), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2. worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel

Bij koninklijk besluit van 25 juni 1980 en met ingang van 2 juni 1980 wordt aan de heer Meunier, Jean, inspecteur bij het Ministerie van Nationale Opvoeding, eervol ontslag verleend uit zijn functies van Kabinetschef van de Minister van Buitenlandse Handel.

Bij koninklijk besluit van 25 juni 1980 en met ingang van 2 juni 1980 wordt de heer Meunier, Jean, inspecteur bij het Ministerie van Nationale Opvoeding, in de hoedanigheid van opdrachthouder met rang van Adjunct-Kabinetschef bij het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel gedetacheerd.

Personeel. — Overplaatsing

Bij koninklijk besluit d.d. 30 april 1980, wordt de heer Alain Batssele, bestuurssecretaris bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, in dezelfde hoedanigheid, overgeplaatst bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking met ingang van 19 mei 1980.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

16 JULI 1980. — Ministerieel besluit tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke en dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 23 december 1970, 23 mei 1972 en 24 mei 1977, inzonderheid op artikel 65;

Gelet op het gunstig advies van de Hoge Gezondheidsraad;

Gelet op de wettelijke Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. De enige voedingsmiddelen, die bestemd zijn voor menselijke en dierlijke voeding, die met het oog op het in de handel brengen ervan een behandeling met ioniserende stralingen mogen ondergaan, zijn die welke in de bijlage bij dit besluit zijn vermeld, met inachtneming van de in die bijlage vastgestelde voorwaarden.

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations

Association internationale « Communauté Chrétienne d'Auxiliaires pour l'Université africaine », à Bruxelles. — Personnalité civile. Statuts. — Approbation

Un arrêté royal du 6 août 1980 :

1. accorde la personnalité civile à l'association internationale « Communauté Chrétienne d'Auxiliaires pour l'Université africaine » (C.A.U.A.), dont le siège est à Bruxelles;

2. approuve les statuts de cette association

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Cabinet du Ministre du Commerce extérieur

Par arrêté royal du 25 juin 1980, démission honorable de ses fonctions de Chef de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur, est accordée à M. Meunier, Jean, inspecteur au Ministère de l'Éducation nationale, à partir du 2 juin 1980.

Par arrêté royal du 25 juin 1980, M. Meunier, Jean, inspecteur au Ministère de l'Éducation nationale, est détaché au Cabinet du Ministre du Commerce extérieur en qualité de chargé de mission avec rang de Chef de Cabinet adjoint, à partir du 2 juin 1980.

Personnel. — Transfert

Par arrêté royal du 30 avril 1980, M. Alain Batssele, secrétaire d'administration au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, est transféré en la même qualité à l'Administration générale de la Coopération au développement au 19 mai 1980.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

16 JUILLET 1980. — Arrêté ministériel portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1963, portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, modifié par les arrêtés royaux des 17 mai 1966, 22 mai 1967, 23 décembre 1970, 23 mai 1972 et 24 mai 1977, notamment l'article 65;

Vu l'avis favorable du Conseil supérieur d'Hygiène;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence,

Arrêté :

Article 1er. Les seules denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale pouvant, en vue de leur mise dans le commerce faire l'objet de traitement par les radiations ionisantes sont celles prévues à l'annexe du présent arrêté et ce aux conditions qui y sont fixées.

Art. 2. Behandeling met ioniserende stralingen van andere voor menselijke of dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen dan die welke in de bijlage bij dit besluit zijn bedoeld is toegestaan op voorwaarde dat die voedingsmiddelen duidelijk bestemd zijn voor de uitvoer naar landen waar het in de handel brengen ervan is toegestaan.

Uit de etikettering en de geleidedocumenten moet duidelijk blijken dat deze voedingsmiddelen voor de uitvoer bestemd zijn.

Art. 3. Telkens wanneer voedingsmiddelen die bestemd zijn voor menselijke voeding een stralingsbehandeling ondergaan dient daarvan vooraf kennis te worden gegeven aan de inspecteur van de eetwaren van het betrokken ambtsgebied.

Brussel, 16 juli 1980.

Art. 2. Le traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale autres que celles visées à l'annexe du présent arrêté est autorisé à condition que ces denrées soient préemptoirement destinées à l'exportation vers des pays autorisant leur commercialisation.

L'étiquetage et les documents d'accompagnement doivent faire apparaître clairement que ces denrées sont destinées à l'exportation.

Art. 3. Chaque fois que des denrées destinées à l'alimentation humaine sont traitées par irradiation, notification préalable doit en être faite à l'inspecteur des denrées alimentaires du ressort.

Bruxelles, le 16 juillet 1980.

A. CALIFICE

Bijlage

1. Aardappel (*Solanum tuberosum* L.).

1.1 Voedingsmiddel : bewaaraardappelen :

— rauw;
— ongeschild;
— die geen voorafgaande chemische behandeling tegen schieten hebben ondergaan.

1.2 Doel : schieten verhinderen.

1.3 Bron : kobalt 60.

1.4 Dosis : 15 krad maximum (0,15 k Gy).

1.5 Verpakking : de bestraalde aardappelen die in kleinhandelszaken worden verkocht moeten voorverpakt zijn.

1.6 Etikettering :

1° De etikettering van de aardappelen, die vóór bestraling zijn verpakt in een definitieve wegwerpverpakking, bestaande uit netten of zakken van 3 tot 50 kg, moet de volgende vermeldingen bevatten :

— de naam van de bestralingsinstallatie;
— de datum van bestraling;
— een codenummer waarmee de partij geïdentificeerd kan worden;
— de tekst : « bestraalde aardappelen om schieten te voorkomen. Mag niet meer chemisch worden behandeld ».

2° De etikettering van de containers van de onverpakte bestraalde aardappelen moet de in 1.6.1 opgesomde vermeldingen bevatten. Wanneer de aardappelen voorverpakt worden in een wegwerpverpakking die bestaat uit een net of een zak van 3 tot 50 kg, dient op die verpakking een etiket met de in 1.6.1 opgesomde inlichtingen te worden aangebracht die eveneens op de container voorkomen.

3° In de voor de handel bestemde geleidedocumenten dient te worden vermeld dat de aardappelen bestraald zijn.

1.7 Duur van de vergunning : 10 jaar.

1.8 Erkende installaties :

1° Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) te Fleurus overeenkomstig de in het dossier voor het aanvragen van de vergunning bepaalde voorwaarden alsmede overeenkomstig de bovenstaande voorwaarden.

2. Samengestelde voedingsmiddelen voor sommige proefdieren.

2.1 Voedingsmiddel : samengestelde voedingsmiddelen voor de volgende proefdieren : rat, muis, hamster en Guinees biggetje.

2.2 Doel : radicidatie of radappertisatie.

2.3 Bron : kobalt 60.

2.4 Dosis :

1 tot 3 Mrad (10 tot 30 k Gy) voor radicidatie;

3 tot 6 Mrad (30 tot 60 k Gy) voor radappertisatie.

Er wordt verstaan onder :

Radicidatie : Behandeling van het voedingsmiddel met een dosis ioniserende stralingen, die voldoende is om het aantal levensvatbare, specifieke ziektekiemen, die geen sporen vormen, zodanig te verminderen dat geen enkele ervan in het eindproduct nog met enige erkende bacteriologische methode kan worden aangetoond.

Annexe

1. Pomme de terre (*Solanum tuberosum* L.).

1.1 Denrée : pommes de terre de conservation :

— crues;
— non épluchées;
— n'ayant pas fait l'objet d'un traitement antigerminatif préalable par voie chimique.

1.2 But : inhiber la germination.

1.3 Source : cobalt 60.

1.4 Dose : 15 krad maximum (0,15 k Gy).

1.5 Conditionnement : les pommes de terre irradiées et vendues dans les magasins de détail doivent être préemballées.

1.6 Etiquetage :

1° L'étiquetage des pommes de terre conditionnées avant irradiation dans leur emballage définitif à usage unique constitué de filets ou sacs de 3 à 50 kg doit porter :

— le nom de l'installation d'irradiation;
— la date de l'irradiation;
— un numéro de code permettant d'identifier le lot;

— le texte : « pommes de terre irradiées afin d'inhiber la germination. A ne plus traiter par produit chimique ».

2° L'étiquetage des conteneurs des pommes de terre irradiées en vrac doit porter les mentions citées sous 1.6.1. Lorsque les pommes de terre seront préemballées dans des emballages à usage unique, constitués de filets ou de sacs de 3 à 50 kg, ces emballages devront porter une étiquette reprenant les informations citées sous 1.6.1 et qui étaient reproduites sur le conteneur.

3° Les documents commerciaux d'accompagnement doivent mentionner que les pommes de terre ont été irradiées.

1.7 Durée de l'autorisation : 10 ans.

1.8 Installations agréées :

1° Institut national des Radioéléments (IRE) de Fleurus; aux conditions fixées dans le dossier de demande d'autorisation ainsi qu'à celles ci-dessus.

2. Aliments composés pour certains animaux de laboratoire.

2.1 Denrée : aliments composés pour les animaux de laboratoire suivants : rat, souris, hamster et cobaye.

2.2. But : radicidation ou radappertisation.

2.3 Source : cobalt 60.

2.4 Dose :

1 à 3 Mrad (10 à 30 k Gy) pour la radicidation;

3 à 6 Mrad (30 à 60 k Gy) pour la radappertisation.

On entend par :

Radicidation : Traitement de l'aliment par une dose de rayonnements ionisants suffisante pour diminuer le nombre de bactéries pathogènes non sporulentes spécifiques viables à tel point qu'aucune d'entre elles ne soit décelable dans le produit final par quelque méthode bactériologique reconnue que ce soit.

Radappertisatie : Behandeling van het voedingsmiddel met een dosis ioniserende stralingen, die voldoende is om het aantal (of) de werkzaamheid van levensvatbare micro-organismen zodanig te verminderen dat er in het eindproduct met enige erkende bacteriologische of mycologische methode nog slechts weinig of niets van kan worden aangetoond. Naderhand mag er geen enkele vorm van bederf of toxiciteit van microbische oorsprong aantoonbaar zijn, ongeacht de duur en de omstandigheden van het in voorraad houden van het behandelde voedingsmiddel, op voorwaarde dat er geen nabesmetting heeft plaatsgehad.

2.5 Verpakking : de voedingsmiddelen moeten voorverpakt worden, bij voorkeur onder vacuüm, waarbij gebruik wordt gemaakt van een nieuwe verpakking, enkel of dubbel die een waarborg vormt op het stuk van de dichtheid ervan en van de hygiënische toestand van het voedingsmiddel tot op de vervalddag.

2.6 Etikettering : de etikettering moet de volgende vermeldingen bevatten :

- de aard en het type van het voedingsmiddel;
- de tekst « met een dosis ioniserende stralingen van ... Mrad geradicideerd (of geradappertiseerd) voedingsmiddel »;
- een vermelding in verband met de wijze van verpakken waaruit blijkt of die al dan niet onder vacuüm is geschied;
- een vermelding waaruit blijkt dat het om voedingsmiddelen gaat, die uitsluitend bestemd zijn voor de onder 1 vermelde proefdieren;
- de bestralingsdatum;
- de vervalddatum;
- naam en adres van de fabrikant van het voedingsmiddel;
- een codenummer waarmee de partij geïdentificeerd kan worden;
- de naam van de bestralingsinstallatie.

2.7 Andere voorwaarden :

— het verloren gaan van sommige vitamines tijdens de bestraling moet nargelang van de stralingsdosis worden gecompenseerd door een aangepaste extradosis vitamines of door een toevoeging van vitamines van buiten, waarvoor de gebruiker gewaarschuwd dient te worden;

— de gebruikers van de bestraalde voedingsmiddelen moeten ervoor gewaarschuwd worden dat sommige zoötechnische parameters een verandering ondergaan bij dieren die overgaan van onbestraald op bestraald voedsel;

— en microbiologische controle dient geregeld plaats te vinden ten einde zich ervan te vergewissen dat de aangewende dosis voor het beoogde doel volstaat.

2.8 Duur van de vergunning : 3 jaar.

2.9 Erkende installaties :

1° Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) te Fleurus, overeenkomstig de in het dossier voor het aanvragen van de vergunning bepaalde voorwaarden alsmede overeenkomstig de bovenstaande voorwaarden.

3. Aardbeien (*Fragaria* sp.).

3.1 Voedingsmiddel : verse aardbeien van goede hygiënische kwaliteit.

3.2 Doel : de bewaringsduur te verlengen door het gedeeltelijk verwijderen van micro-organismen, die bederf veroorzaken.

3.3 Bron : kobalt 60.

3.4 Dosis : 300 krad maximum (3 k Gy).

3.5 Verpakking : de aardbeien moeten in hun commerciële verpakking vóór de bestraling verpakt worden.

3.6 Etikettering : a) de etikettering moet de volgende vermeldingen omvatten :

- de naam van de bestralingsinstallaties;
- de datum van de bestraling;
- een codenummer dat het mogelijk maakt de partij te identificeren;
- de tekst : « bestraalde aardbeien om hun opslaanduur te verlengen. Bij voorkeur koud bewaren »;

b) de commerciële documenten moeten vermelden dat de aardbeien bestraald werden.

3.7 Duur van de vergunning : 10 jaar.

3.8 Erkende installaties :

1° Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) te Fleurus, overeenkomstig de in het dossier voor het aanvragen van de vergunning bepaalde voorwaarden alsmede overeenkomstig de bovenstaande voorwaarden.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 16 juli 1980.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

Radappertisation : Traitement de l'aliment par une dose de rayonnements ionisants suffisante pour réduire le nombre et (ou) l'activité des microorganismes viables à tel point qu'il n'en reste très peu, sinon aucun, qui soient décelables dans le produit final par quelque méthode bactériologique ou mycologique reconnue que ce soit. Aucune détérioration ou toxicité d'origine microbienne ne peut ensuite être découverte quelles que soient la durée et les conditions de stockage de l'aliment traité, sous réserve qu'il n'ait pas été recontaminé.

2.5 Conditionnement : les aliments doivent être préemballés, de préférence sous vide, dans des emballages neufs, simples ou doubles, garantissant leur étanchéité et la salubrité de l'aliment jusqu'à la date de péremption.

2.6 Etiquetage : les étiquetages doivent porter les mentions suivantes :

- la nature et le type de l'aliment;
- le texte « aliment radicide (ou radappertisé) par radiations ionisantes à la dose de ... Mrad ».
- une indication relative au type de conditionnement indiquant si celui-ci a été réalisé sous vide ou non;
- une mention indiquant qu'il s'agit d'aliments réservés exclusivement aux animaux de laboratoire cités sous 1;
- la date de l'irradiation;
- la date de péremption;
- le nom et l'adresse du fabricant de l'aliment;
- le nom de l'installation d'irradiation;

— un numéro de code permettant d'identifier le lot.

2.7 Autres conditions :

— la perte de certaines vitamines lors de l'irradiation doit être compensée en fonction de la dose d'irradiation par un surdosage vitaminique approprié ou par un apport extérieur en vitamines dont l'utilisateur doit être averti;

— les utilisateurs des aliments irradiés devraient être avertis que certains paramètres zootechniques sont modifiés chez les animaux qui passent d'une alimentation non irradiée à une alimentation irradiée;

— un contrôle microbiologique doit être effectué régulièrement afin de s'assurer que la dose appliquée garantit l'objectif recherché.

2.8 Durée de l'autorisation : 3 ans.

2.9 Installations agréées :

1° Institut national des Radioéléments (IRE) de Fleurus, aux conditions fixées dans le dossier de demande d'autorisation ainsi qu'à celles ci-dessus.

3. Fraises (*Fragaria* sp.).

3.1 Denrée : fraises fraîches de bonne qualité hygiénique.

3.2 But : prolonger la durée de conservation en éliminant partiellement les microorganismes qui provoquent la décomposition.

3.3 Source : cobalt 60.

3.4 Dose : 300 krad maximum (3 k Gy).

3.5 Conditionnement : les fraises doivent être conditionnées dans leur emballage commercial avant irradiation.

3.6 Etiquetage : a) l'étiquetage doit comporter :

- le nom de l'installation d'irradiation;
- la date de l'irradiation;
- un numéro de code permettant d'identifier le lot;

— le texte : « Fraises irradiées afin de prolonger leur durée de stockage. Tenir de préférence au frais »;

b) les documents commerciaux doivent mentionner que les fraises ont été irradiées.

3.7 Durée de l'autorisation : 10 ans.

3.8 Installations agréées :

1° Institut national des Radioéléments (IRE) de Fleurus, aux conditions fixées dans le dossier de demande d'autorisation ainsi qu'à celles ci-dessus.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,